

西方体育
畅销书译丛

奥运 趣史

奥运会上离奇却真实的故事

AOYUNQUSHI

AOYUNHUISHANGLIQIQUZHENSHIDEGUSHI

〔英〕杰弗·蒂鲍尔斯/著

李 黎等/译

蓝天出版社

西方体育
畅销书译丛

奥运 趣史

奥运会上离奇却真实的故事

〔英〕杰弗·蒂鲍尔斯/著

李 黎等/译

蓝天出版社



Olympic's Strangest Games

Write by Geoff Tibbals

First published in Great Britain in 2004 by Robson Books,
a member of Chrysalis Books Group PLC, The Chrysalis Building, Bramley Road,
London W10 6SP, UK

Copyright © 2004 Geoff Tibbals

著作权合同登记号：图字 军-2005-018

本书经北京版权代理有限公司代理，由CHRYSLIS BOOKS GROUP PLC授权。

图书在版编目(CIP)数据

奥运趣史/[英]杰弗·蒂鲍尔斯著;李 黎 等译. —北京: 蓝天出版社, 2005.5

ISBN 7-80158-599-2

I. 奥... II. ①杰... ②李... III. 奥运会—历史 IV. G811.219

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第039790号

西方体育畅销书译丛

奥运趣史——奥运会上离奇却真实的故事

原 著: [英]杰弗·蒂鲍尔斯 李 黎 等译

策 划: 张 明 孙世奇

责任编辑: 言 志

特邀编辑: 文 欢

封面设计: 耀午书装

出 版: 蓝天出版社

发 行: 蓝天出版社

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京玥实印刷有限公司

开 本: 720 × 1000mm 1/16

字 数: 270千字

印 张: 16.5

版 次: 2006年1月第1版

印 次: 2006年1月第1次印刷

书 号: ISBN 7-80158-599-2/Z · 278

定 价: 28.00元



出版说明

“西方体育畅销书译丛”以它独特的视角、幽默的语言及图文并茂的形式，深受西方各国读者的喜爱，现已出版的24本体育类图书；分别以大家熟知的这24种体育项目命名，书中介绍了该项体育运动的形成、演变和发展历史。丛书作者不是体育专家，就是资深体育记者或体育专栏作家。每种图书一经出版，便立即畅销欧美，并被译成十数种文字，远播海内外。

本书是饮誉全球的世界体育专家〔英〕杰弗·蒂鲍尔斯(Geoff Tibbals)的最新力作。作者从奥运的诞生一直写到悉尼奥运会。以准确、详实的资料，记述了一百多年来历届奥运会上各类激动人心的故事，尤其是当中所发生的种种怪事、趣事和一些匪夷所思的“另类”事件，读来既让人捧腹又令人深思。该书笔触特别、富有新意，可谓一部饶有趣味的现代奥运史，因而引人入胜。

本书虽以独特的“趣史”角度记述奥运事件，但却恰恰因“趣”而抓住读者眼球，把“团结、和平、友谊”的奥运精神用寓教于乐的形式更深入地根植进读者心中，使奥运精神得以充分地发扬光大，同时也将在“更快、更高、更强”地进取中将我国变成真正的体育大国。

2008年北京奥运会已经进入倒计时，抚今追昔，比较对照，我们将会从中受到启迪，并将引发新的感想和体悟。

2006年1月



谨以此书献给2008年的北京奥运会。

引言

奥运会是古代体育世界的奇迹。体育运动在古希腊人的宗教节日中起着重要作用，他们相信充满竞争的体育运动能取悦死者的灵魂，所以展示人类最精湛的天赋以获得神的认可可是再好不过的方法了。奥运会始于公元前776年，每4年在希腊西南部的奥林匹亚山谷举行一次，一共持续了1100年。到公元393年时，头脑发昏的罗马皇帝提奥多西(Theodosius)认为奥运会是异教徒的仪式，因此禁止了它。在它的鼎盛时期，竞赛者不仅来自希腊，而且来自罗马帝国和马其顿帝国。最初人们认为奥运会是很神圣的，在运动会期间，人们之间所有的敌视行为停止了。例如，在奥运会停战期间，斯巴达人进攻了敌人的城市，它被罚款的数目相当于100万美元。在奥运会历史中，最引人注目的运动员是在公元66年，参加运动会的罗马皇帝尼禄(Nero)，他在5000个保镖的陪同下，取得了他所参加的每个项目的胜利。

在前13次奥运会中，唯一的赛跑项目是200码赛跑，但很快增加了长距离赛跑等项目。除了传统的赛跑和赛战车外，还有标枪、铁饼、跳远和摔跤等比赛。百人队队长身着全副盔甲在赛跑中展示了他们的速度和力量。甚至还有接吻比赛。最初，古代奥运会只是男人的比赛，事实上，妇女偷看比赛被抓到就要被处以死刑。但是法律最终放宽到允许女人参赛，这对那些参加接吻比赛的男人来说是一个奖励。奥运会获胜的荣誉是巨大的。因为奥林匹亚被认为是圣地，获胜者当众感谢众神，人



第一任奥委会主席顾拜旦(法国)。

们给三次获胜者竖起雕像，而且可以免税，这是一项最受欢迎的奖励，因为普通的一等奖的价值只不过是一根芹菜。然而，这些奖励最终腐蚀了奥运会，理想中的业余竞赛者被希腊赌徒资助的(甚至必要时，授予公民权的)外国雇佣者代替了。

自奥运会被取消以来，停赛了1500年。在1889年巴黎博览会上，法国贵族巴伦·皮埃尔·顾拜旦(Baron Pierre de Coubertin)十分羡慕一块展出的古代奥运会奖牌。这块奖牌引发他的灵感，他试图复兴奥运会。然而，起初没有人理睬他的想法。但是他坚持他的观点。



第一届国际奥林匹克委员会成员。

在1894年6月的一次12个国家参加的特殊会议上决定重新举办奥运会，另外21个国家表示支持。作为新组建的奥委会主席，顾拜旦指定他的家乡城市巴黎举行1900年第一届现代奥运会，但希腊期望把比赛带回希腊，1896年雅典赶在巴黎之前举行了第一届现代奥运会。

在私人捐赠的资助下，尤其是希腊商人乔治奥斯·阿维柔斯(Georgios Aveeroff)的资助下，希腊组委会筹到足够的钱重新维修了城市著名的早在公元前330年修建的奥林匹克体育场。1896年4月6日下午，希腊国王乔治一世正式宣布第一届现代奥运会开幕。共有来自14个国家的245名运动员参赛，其中希腊运动员146名。当时妇女不准许参赛。虽然没有国家队参赛，

但是英国体育协会、德国体育协会，还有大西洋彼岸的波士顿体育协会都派人参加了本届奥运会。第一次来到奥运会的美国是最不走运的。在海上度过了16天半后，他们于4月5日晚9点到达希腊首都，并且相信他们还有12天的训练时间。4月6日清晨4点，他们被宣布奥运会开幕的铜管乐队的奏乐声惊醒。他们忘了希腊人仍在沿用儒略历，该历制比他们用的公历早11天。

1896年奥运会的许多参赛者都是一些恰好当时正在休假的人，例如，爱尔兰网球运动员约翰·伯兰德(John Boland)，他赢得了单打冠军，又和德国人弗莱德奇·陶恩(Friedrich Traun)合作赢得了双打冠军。每位冠军被授予一块银牌、一顶橄榄枝做成的头冠和一个证书。亚军得到的是一块铜牌、一顶月桂做成的头冠和一个证书。季军什么也得不到。但是最重要的是开始盛行的奥运精神。为了避免过于拥挤，体育场的每排入口处都有持枪的士兵把守。人们在实践着顾拜旦的理想：所有的国家和人民因体育而团结起来，重在参与。这一精神被法国自行车运动员里恩·弗莱蒙(Leon Flameng)体现出来。在300圈100公里的竞赛中，他唯一的对手、希腊的乔治奥斯·考勒提斯(Georgios Kolettis)被迫停下来紧急修理自行车，弗莱蒙也停下来等他。遗憾的是他在结束阶段摔倒了。他的运动员



第一届奥运会上，还有爬绳比赛，东道主希腊的选手获得冠军。

精神因为他前11圈的胜利而得到了回报。同时，在跑道上，因为要出现在王室面前，法国短跑运动员坚持比赛时戴手套。

第一届奥运会十分成功。在闭幕式上，希腊国王希望奥运会永远在希腊举行，但是顾拜旦坚持他的计划：1900年奥运会在巴黎举行。在20世纪，奥运会在世界不同的国家举行过，从蒙特利尔到墨尔本，从斯德哥尔摩到汉城，但是它一直未正式返回希腊。现在，在奥运会复兴了108年之后，它终于回到了它的精神家园。

人们无数次描述过夏季奥运会，也可以理解大多数人描写的是金牌得主。然而，在这本书中，我将叙述奥运史上一些不起眼的、又异乎寻常的时刻。在关注伟大运动员，例如帕沃·努尔米(Paavo Nurmi)、艾米尔·扎托佩克(Emil Zatopek)、格莱格·洛加尼斯(Greg Louganis)的同时，请记住那些已被遗忘的参赛者，如1908年倒霉的英国射击运动员菲利普·普雷特(Philip Plater)、1936年勇敢的德国骑手康莱德·冯·旺根汉姆(Konrad Von Wangenheim)、1992年双重国籍的马拉松骗子。即使在奥运会商业化的今天，仍有一些不同寻常的故事。让我们回到4年前，看看悉尼奥运会中的赤道几内亚运动员艾利克·穆萨姆巴尼(Eric Moussambani)。他被公认为奥运史上最慢的游泳运动员。据说他进入奥运会被命名为“埃里克，鳗鱼”。他的故事是奥运会最奇怪的时刻之一。

值此书出版之际，我向热情的专家杰瑞米·罗宾逊(Jeremy Robson)、我的编辑罗宾逊·布克斯(Robson Books)、简·道罗万(Jane Dorovan)、罗伯·迪麦瑞(Rob Dimery)，还有英国报纸图书馆、诺丁汉郡图书馆服务中心的所有职员表示衷心的感谢。



引言 / 1

腾空而起 / 1

第一个马拉松冠军 / 4

冷水中勇往直前 / 9

达非的灾难 / 11

周日不比赛 / 14

儿童冠军 / 17

马拉松骗子 / 19

木腿英雄 / 23

无冕冠军 / 25

刺激的比赛 / 28

游泳池中的危险 / 31

陛下的意愿 / 33

无止境的比赛 / 39

野餐事件 / 41

无法翻译 / 45

吉尔蒙特意外的呕吐 / 48

被放弃的足球决赛 / 51

美式橄榄球冠军 / 54

没有金牌的世界记录 / 58

努尔米历史性的两块金牌 / 60

布劳斯——马林事件 / 64



泰坦尼克号上的幸存者/67

第一位径赛女冠军/70

女子项目/73

一起干涉案/76

“非法”跳高/80

秘鲁退出奥运比赛/85

致命的滑倒/88

消失的赛艇/91

勇气超越责任/94

难忘时刻/96

交手/101

两位不为人知的英雄/103

走不是跑/106

苏联风暴/108

攻击裁判员/110

一个杰出的丹麦人/112

不尽力的人/114

水下拳击赛/117

摄影证据/121

跑道上的死亡事件/124

拉尔森——时间阻止不了我/126

大串通/131



- 赤脚大师 / 133
- 奥林匹克性别纷争日 / 136
- 跃过痛苦的障碍 / 138
- 静坐风波 / 141
- 黑人的力量 / 143
- 人类最伟大的一次跳远 / 147
- 福斯伯里的跳跃 / 152
- 永远都不迟 / 155
- 比赛间休 / 158
- 跳杆之争 / 161
- 历史回顾 / 164
- 身着橘黄色运动短裤的人 / 169
- 作弊的器械 / 171
- 膝部受伤的体操运动员 / 175
- 吉米·卡特第二 / 177
- 漫长的最后一圈 / 180
- 无辜的受害者 / 184
- 伤心之旅 / 187
- 死亡威胁 / 195
- 头痛的格雷格 / 197
- 抗议 / 200
- 拳击场上的混乱 / 202



震惊世界的药检/206

犹豫的瞬间/212

200米短跑/214

两国之争/218

花样游泳争议/221

一个马拉松大骗子/225

一跳跳向辉煌/227

克里斯蒂大发脾气/232

向风暴进军/238

鳗鱼艾利克/241

逃离奥运赛场的运动员——珀雷克/245

“我们腾空了？”/249

安斯利复仇/252



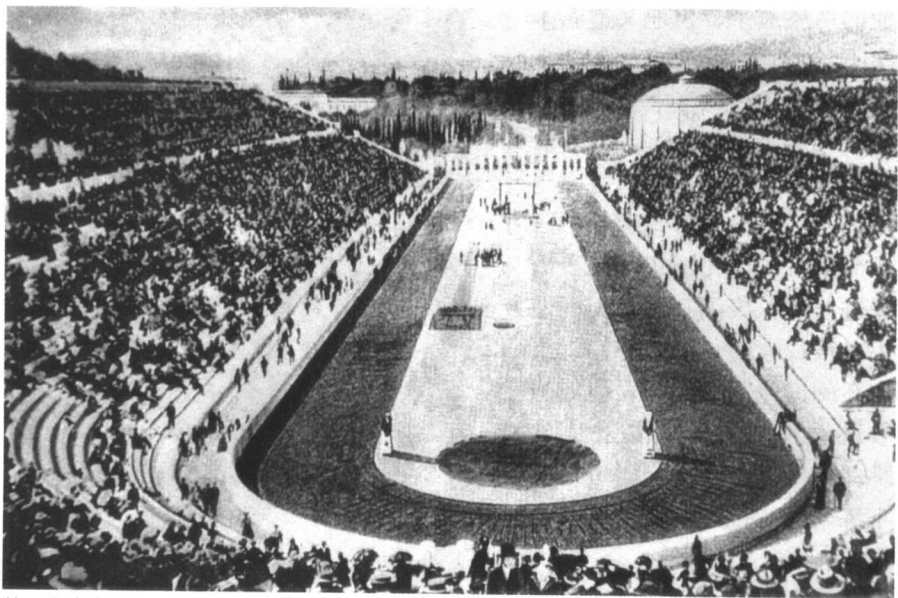


腾空而起

雅典 1896 年 4 月 6 日

在100年前，一名叫詹姆斯·B·康纳利(James B Connolly)的美国大学生成为第一届奥运会冠军。这位知名人物是经历了各种逆境才成功的。当时的哈佛大学当局极力阻止康纳利去希腊，而意志坚定的他自己付路费踏上了成功之路。

1868年康纳利出生在波士顿南部的一个爱尔兰天主教徒的家庭，他是12名孩子中的一个。他15岁时辍学，在一家保险公司做职员。他还是一名敏捷



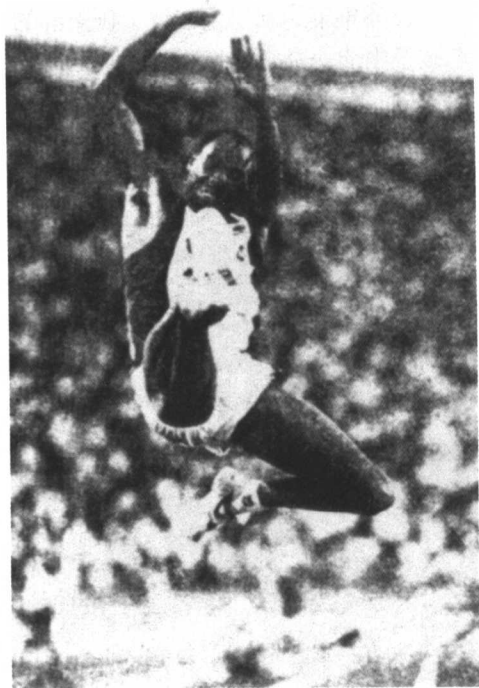
第一届雅典奥运会摔跤比赛一景。

的运动员。1895年他被哈佛大学录取，学习古典文学。他努力地克服学术上遇到的各种困难。他是当时全美三级跳远冠军。听说奥运会即将在欧洲举行，他下决心请8周的假去雅典参赛。他和校长沙乐(Shaler)及哈佛体育委员会主席探讨此事，但被断然拒绝了。主席说那只是一次“公费旅游”，而校长根本不被康纳利说的奥运会会产生教育优势的理念所打动。他们告诉他去奥运会的后果是退学，复学需重新申请。士气高昂的康纳利被激怒了！“我返回美国后不会退学，也不会再申请读哈佛大学，现在我就读完大学了。日安。”使康纳利感到不公平的是他的同学艾勒瑞·H·克拉克(Ellery H Clark)被哈佛大学准假去雅典参赛。

被哈佛大学拒绝后，康纳利正式离开了大学，开始了他一生的冒险。他是11人组成的美国代表团的成员之一。其他美国同伴都是波士顿体育协会麾下的运动员，参赛是免费的，而康纳利太穷了，不被这个上层社会的精英机构所接受。他这次旅行是在很小的苏福克(Sufolk)体育协会的赞助下才成行的。他花掉了所有的积蓄——700美元，登上了德国SS福达号货船。就在启航的前两天，他伤了后背，这几乎毁了他的计划。很幸运，在从纽约到那不勒斯的17天航行中，他的伤痊愈了，但他又遭遇了一次不幸，他的钱包被人偷走了。

正如我在前言中提到的，美国人从意大利乘火车到达雅典时，他们认为还有12天可以进行训练，但是由于希腊历制和西方历制的不同，比赛实际就在第二天进行了。康纳利斥责美国地方主义铸成大错。更糟糕的是康纳利在阅读比赛规则时发现他的三级跳远项目的起跳要求是单足跳、单足跳、起跳，而不是他从小练习的传统的单足跳、跨步、起跳。

简短的开幕式之后，首先进



康纳利纵身一跃，当之无愧地成为三级跳冠军。





行的是第一轮100米赛跑，3个美国人冲向终点。接下来的是三级跳，每位参赛者试跳三次决出胜负。在其他运动员跳完之后，康纳利最后一个出场。他走到沙坑前，把帽子扔到了一个别的运动员跳不到的位置上。在能听到的范围内，他大声许诺，然后纵身一跃。这一跃成为格尔维县的荣耀。他在跑道上加速，先两个单足跳，然后起跳，落在比他的帽子更远的地方。他的成绩是44英尺11.75英寸(13.71米)。虽然没达到他那年来创造的世界纪录，但是他比他的劲敌远了一码，当之无愧地成为现代奥运会的第一个冠军。

在1906年，康纳利回忆了一期《体育杂志》上的文章，该文章根本没提到他的姓氏，文中写道：“12个国家的年轻运动员轮流参赛，最后剩下的是一个希腊人、一个法国人和一个美国人。最终的胜利属于那个毫不费力气的美人。14万人齐声欢呼，14万双眼睛紧盯着这个兴奋的人。当他的名字写在板上时，他的名字回响在体育场外的山峰中。这是一个令人激动的时刻。”

接着，康纳利又拿下了跳高第二名(5英尺5英寸，即1.65米)和跳远第三名(20英尺1/2英寸，即6.11米)，这两项的冠军是艾勒瑞·H·克拉克(Ellery H Clark)。事实上，康纳利在开幕式那天的胜利激励美国人在12项田径比赛中赢得了9项胜利。

他是美国队的另类，是社会地位低下的人。从当时仅存的几张照片中我们可以看到在SS福达号船上，他坐在与其他美国运动员距离很远的地方。在当时的报道中，其他队员都被指名道姓地大肆宣传、渲染，而这位三级跳冠军却例外，他仅被称为康纳利。

为了赚回一些旅费，他利用1896年奥运会的机会现场给强生品牌的药品签名。“强生牌止痛擦剂完全治好了我的背痛。每当我快用完药时，他们就再给我一些。”达勒·汤普生(Daley Thompson)为他自豪。

返回美国后，康纳利接受了一个权威体育杂志《水与土》的编辑一职。他参加了1898年西班牙对美国的战争，并且在《波士顿环球时报》上登载了他的《来自古巴前线的信》。

为了在1900年巴黎奥运会上捍卫他三级跳的冠军地位，他重返欧洲，但这次他只获得了亚军。他成为海洋方面的高产作家，共写了200多篇短篇小说、50部小说。他对哈佛大学拒绝他参加奥运会的做法一直耿耿于怀。1949年哈佛大学试图与他和解，并授予他博士学位，他婉言谢绝了。康纳利于1957年去世。他一生中最辉煌的业绩就是他能在极其不利的条件下，在奥运史上为自己争得一席之地。